



## **Niederschrift**

über die 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am Mittwoch, dem 22.03.2017,  
17:00 Uhr, im Ratssaal, Eingang Schillerstraße

---

### **Anwesend:**

#### Vorsitz

Oberbürgermeister Kurt Pirmann

#### Stadtvorstand

Bürgermeister Rolf Franzen  
Beigeordneter Henno Pirmann

#### Ausschussmitglieder

Kurt Dettweiler  
Christian Fochs (Vertretung für Herrn Christian Gauf)  
Thorsten Gries  
Ingrid Kaiser  
Elisabeth Metzger (Vertretung für Herrn Dr. Christoph Gensch)  
Stephane Moulin  
Matthias Nunold  
Dr. Wolfgang Ohler (Vertretung für Herrn Bernhard Düker)  
Dr. Norbert Pohlmann  
Josef Reich  
Walter Rimbrecht (bis 19.00 Uhr, Beginn TOP II/3)  
Gertrud Schiller  
Gabriele Vogelgesang  
Manfred Weber

#### Ratsmitglieder nach § 46 IV GemO

Dr. Christoph Gensch (ab 18.23 Uhr, Mitte TOP II/2)

#### Protokollführung

Luca Marie Brand

#### von der Verwaltung

Heinz Braun (Pressestelle)  
Benedikt Burkey (Rechnungsprüfungsamt)  
Martin Deller (PR)  
Thomas Deller (Schulverwaltungs- und Sportamt)  
Dr. Julian Dormann (Kämmerei)

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

Harald Ehrmann	(Bauamt)
Hermann Eitel	(Bauamt)
Jörg Eschmann	(Haupt- und Personalamt)
Horst Frenkle	(UBZ)
Nicole Hartfelder	(UBZ)
Anne Kraft	(WiFö)
Steffen Mannschatz	(UBZ)
Jörg Müller	(Bauamt)
Andreas Reischmann	(UBZ)
Dr. Daniel Turchi	(Rechtsamt)

### **Abwesend:**

#### Ausschussmitglieder

Bernhard Düker  
Christian Gauf

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

### Tagessordnung

- 1 Bekanntgabe von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen / Auszahlungen  
Vorlage: 20/0684/2017
- 2 Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen / Auszahlungen  
Vorlage: 20/0700/2017
- 3 Sanierung Innenstadt Zweibrücken; Sanierungsgebiet „Innenstadt/Herzogvorstadt“ (SAN I) und Sanierungsgebiet „Obere Vorstadt/Bereich Luitpoldstraße“ (SAN II); Fortschreibung der Sanierungskonzeption;  
Kosten- und Finanzierungsübersichten (KOFI) für das Programmjahr 2017  
A) Information Antragsverfahren  
B) Inhalte der KOFI  
C) Beschlussinhalt  
Vorlage: 60/0711/2017
- 4 Soziale Stadt;  
I) Soziale Stadt „Entlang des Hornbachs / Breitwiesen“  
Fortschreibung der Kosten- und Finanzierungsübersicht (KOFI) für das Programmjahr 2017 gemäß Vorgaben des Integrierten Entwicklungskonzepts  
A) Information Antragsverfahren  
B) Inhalte und Aufbau der KOFI  
C) Beschlussinhalt  
II) Soziale Stadt „An der Steinhauser Straße“  
A) Beantragung Fördermittel für 2017 ohne KOFI  
B) Beschlussinhalt  
Vorlage: 60/0712/2017
- 5 Vergabeangelegenheiten
  - 5.1 Städtebauliche Erneuerung Zweibrücken, Programm Soziale Stadt, „Soziale Stadt – entlang des Hornbachs / Breitwiesen“;  
Ausbau der Memelstraße;  
Vergabe der Bauarbeiten  
Vorlage: 60/0699/2017
  - 5.2 Rückbau der alten Feuerwache;  
Vergabe der Abbruch- und Rückbauarbeiten  
Vorlage: 60/0701/2017
  - 5.3 Umbau und Erweiterung der Kita Sonnenschein, Bubenhausen;  
Auftragserweiterung der Dachabdichtungsarbeiten  
Vorlage: 60/0702/2017
  - 5.4 Umbau und Erweiterung der Kita Sonnenschein, Bubenhausen; Auftragserweiterung der Ingenieurleistung "Technische Gebäudeausrüstung"  
Vorlage: 60/0703/2017

## **29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017**

- 5.5** Stadt am Wasser:  
Auftragserweiterung für die Treppenanlage am Schwarzbach  
Vorlage: 84/0691/2017
- 5.6** Hochwasserschutzkonzeption Zweibrücken  
hier: Auftragsvergabe Büro Obermeyer Planen und Beraten  
Vorlage: 84/0696/2017
- 5.7** "Waschraumhygiene und Fußmattenservice"  
Vergabe der Leistungen zum 01.05.2017 für 2 Jahre mit der Optionsverlängerung  
um weitere 2 Jahren  
Vorlage: 10/0704/2017
- 6** Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden  
Vorlage: 10/0694/2017
- 7** Bekanntmachung der Beschlüsse aus dem nicht-öffentlichen Teil

## **29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017**

Der Vorsitzende begrüßt die Anwesenden und eröffnet die Sitzung um 17:00 Uhr.  
Er stellt die Beschlussfähigkeit sowie die form- und fristgerechte Einladung der Mitglieder fest.

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 1:**                    **Bekanntgabe von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen /**  
**(öffentlich)**                **Auszahlungen**  
                                     **Vorlage: 20/0684/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Der Haupt- und Personalausschuss nimmt die über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen zur Kenntnis.

Verteiler:

Amt 14

Amt 20

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 2:**                    **Genehmigung von über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen /**  
**(öffentlich)**                **Auszahlungen**  
                                     **Vorlage: 20/0700/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **e i n s t i m m i g**  
folgenden

### **Beschlussvorschlag:**

Den über- bzw. außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen wird zugestimmt.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 14  
Amt 20

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

### Punkt 3: (öffentlich)

**Sanierung Innenstadt Zweibrücken; Sanierungsgebiet „Innenstadt/Herzogvorstadt“ (SAN I) und Sanierungsgebiet „Obere Vorstadt/Bereich Luitpoldstraße“ (SAN II);  
Fortschreibung der Sanierungskonzeption;  
Kosten- und Finanzierungsübersichten (KOFI) für das Programmjahr 2017  
A) Information Antragsverfahren  
B) Inhalte der KOFI  
C) Beschlussinhalt  
Vorlage: 60/0711/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und Herr Ehrmann erläutert mit Hilfe einer Präsentation die bisherige Entwicklung der Sanierungsgebiete. Dabei geht er auf bereits durchgeführte und zukünftig noch geplante Maßnahmen ein.

Der Vorsitzende ergänzt, um neue Fördermöglichkeiten des Landes in Anspruch nehmen zu können, müssten die laufenden Programme zuerst abgeschlossen werden. Dies sei bei den Planungen ebenfalls zu berücksichtigen.

Auf Nachfrage von Ausschussmitglied Rimbrecht gibt er an, im Bereich der Innenstadt gebe es keine brachliegenden Flächen in städtischem Besitz.

Ausschussmitglied Nunold befürwortet die angesprochene Aufwertung des Goetheplatzes, hält aber Maßnahmen auf dem Spielplatz für sinnvoller als den Ersatz der Pergola.

Auch Ausschussmitglied Dr. Pohlmann interessiert sich für die Planungen den Goetheplatz betreffend.

Herr Ehrmann gibt an, die Maßnahme „Goetheplatz“ sei bisher als „Arbeitstitel“ zu sehen. Detailplanungen folgen erst zu einem späteren Zeitpunkt und werden dann zur Beratung in die entsprechenden Gremien gegeben.

Der Haupt- und Personalausschuss macht dem Stadtrat **einstimmig** folgenden

### Beschlussvorschlag:

Den in den KOFIs dargestellten und geplanten Einzelmaßnahmen wird als Rahmenplanung für die Mittelbeantragung und Mittelbewirtschaftung zugestimmt. Die KOFIs werden zur Kenntnis genommen.

Planerische Inhalte der Vorhaben sind **nicht** Gegenstand der KOFI und in den zuständigen Ausschüssen (Bau- und Umweltausschuss, Haupt- und Personalausschuss) und dem Stadtrat zu behandeln.

### Abstimmungsergebnis:

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60



## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

### **Punkt 4:** **(öffentlich)**

#### **Soziale Stadt;**

**I) Soziale Stadt „Entlang des Hornbachs / Breitwiesen“  
Fortschreibung der Kosten- und Finanzierungsübersicht (KOFI)  
für das Programmjahr 2017 gemäß Vorgaben des Integrierten  
Entwicklungskonzepts**

- A) Information Antragsverfahren**
- B) Inhalte und Aufbau der KOFI**
- C) Beschlussinhalt**

#### **II) Soziale Stadt „An der Steinhauser Straße“**

**A) Beantragung Fördermittel für 2017 ohne KOFI**

**B) Beschlussinhalt**

**Vorlage: 60/0712/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und Herr Ehrmann erläutert den Sachverhalt.

Ohne Aussprache macht der Haupt- und Personalausschuss dem Stadtrat **einstimmig** folgenden

### **Beschlussvorschlag:**

Der Beantragung von Mitteln für die beschriebenen Maßnahmen in 2017 wird zugestimmt.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 5:** Vergabeangelegenheiten  
**(öffentlich)**

**Punkt 5.1:** Städtebauliche Erneuerung Zweibrücken, Programm Soziale  
**(öffentlich)** Stadt,  
„Soziale Stadt – entlang des Hornbachs / Breitwiesen“;  
Ausbau der Memelstraße;  
Vergabe der Bauarbeiten  
Vorlage: 60/0699/2017

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

### **Beschluss:**

Der Vergabe der Bauarbeiten zum Ausbau der Memelstraße an die Firma EUROVIA Teerbau GmbH, NL Rhein-Saar, Böckler-Str. 5, 56070 Koblenz, auf Grund des Angebotes vom 02.03.2017 in Höhe von 238.160,84 € Brutto wird zugestimmt.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 5.2:**                    **Rückbau der alten Feuerwache;**  
**(öffentlich)**                   **Vergabe der Abbruch- und Rückbauarbeiten**  
   **Vorlage: 60/0701/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Nach kurzer Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der Auftrag für die Abbruch- und Rückbauarbeiten wird an den günstigsten Bieter, die Firma H. Haubrich Baumaschinen, Bahnhofstraße 50, 54518 Sehlem, zum Angebotspreis von brutto 148.695,65 € vergeben.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 5.3:**                    **Umbau und Erweiterung der Kita Sonnenschein, Bubenhausen;**  
**(öffentlich)**                    **Auftragserweiterung der Dachabdichtungsarbeiten**  
   **Vorlage: 60/0702/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

### **Beschluss:**

Der Auftrag für die Dachabdichtungsarbeiten an die Firma Dirk Andres Bedachungen wird von 61.282,86 € um 22.447,46 € auf 83.730 € brutto erhöht.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 5.4:**  
**(öffentlich)**

**Umbau und Erweiterung der Kita Sonnenschein, Bubenhausen;  
Auftragserweiterung der Ingenieurleistung "Technische Gebäude-  
ausrüstung"**

**Vorlage: 60/0703/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der HOAI-Auftrag für die Ingenieurleistung „Technische Gebäudeausrüstung“ an die Ingenieurgesellschaft InTechA aus Blieskastel wird von 79.549,56 € um 14.075,47 € auf 93.625,03 € brutto erweitert.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 60

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 5.5:**  
**(öffentlich)**

**Stadt am Wasser:**  
**Auftragserweiterung für die Treppenanlage am Schwarzbach**  
**Vorlage: 84/0691/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der bestehende Auftrag der Firma BAUTRA GmbH, 66386 St. Ingbert zur Errichtung der Treppenanlage am Schwarzbach im Bereich Herzogsplatz wird um 12.437,58 € auf 389.878,39 € inkl. 19 % MwSt. erweitert.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
UBZ

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

### **Punkt 5.6:** **(öffentlich)**

### **Hochwasserschutzkonzeption Zweibrücken** **hier: Auftragsvergabe Büro Obermeyer Planen und Beraten** **Vorlage: 84/0696/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage und erinnert an den Vortrag von Herrn Schernikau zum Thema Hochwasserschutz.

Es gehe um die Erstellung eines Alarmplanes, der laufend fortgeschrieben werden soll.

Ausschussmitglied Nunold möchte wissen, in welchen Abständen das entstehende Konzept aktualisiert werde.

Der Vorsitzende erläutert, die Anpassungen beziehen sich auf die entsprechenden Teilbereiche des Konzeptes und davon seien auch die Aktualisierungsintervalle abhängig.

Ausschussmitglied Kaiser ist der Meinung, von 2009-2013 habe es ein Hochwasserschutzprogramm des UBZ gegeben und fragt, ob dieser nicht auch die Fortschreibung übernehmen könne.

Der Vorsitzende berichtet, der UBZ selbst habe kein Programm erstellt, sondern viele verschiedene Stellen haben gemeinsam Teile eines möglichen Programmes erarbeitet, die nun zusammengefasst werden müssen.

Auf Nachfrage von Ausschussmitglied Dr. Pohlmann nach alternativen Büros erläutert Frau Hartfelder, dass dieses Fachbüro vom Ministerium empfohlen worden sei, da es bereits ein solches Schutzkonzept erstellt habe. Außerdem habe der UBZ schon mit ihm zusammengearbeitet.

Der Haupt- und Personalausschuss fasst **e i n s t i m m i g** folgenden

### **Beschluss:**

Der Auftrag für die Erstellung eines Hochwasserschutzkonzeptes für die Stadt Zweibrücken wird an das Büro Obermeyer Planen und Beraten, Kaiserslautern zum Angebotspreis von 58.310,00 EUR inkl. 19 % MwSt. vergeben.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
UBZ

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

### **Punkt 5.7:** **(öffentlich)**

**"Waschraumhygiene und Fußmattenservice"**  
**Vergabe der Leistungen zum 01.05.2017 für 2 Jahre mit der Opti-  
onsverlängerung um weitere 2 Jahren**  
**Vorlage: 10/0704/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

### **Beschluss:**

#### **Der Auftrag für Los 1**

wird an die Fa. CWS boco Deutschland GmbH in Dreieich aufgrund des Angebotes zum An-  
gebotspreis von jährlich 32.034,60 € inkl. MwSt. vergeben.  
Auftragsbeginn ist der 01.05.2017.

#### **Der Auftrag für Los 2**

wird an die Fa. AlSCO in Kaiserslautern aufgrund des Angebotes zum Angebotspreis von  
7.056,00 € inkl. MwSt. vergeben.  
Auftragsbeginn ist der 01.05.2017.

### **Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

Verteiler:  
Amt 10



## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

**Punkt 6:**                    **Vollzug des § 94 Abs. 3 GemO, Annahme von Spenden**  
**(öffentlich)**                **Vorlage: 10/0694/2017**

Der Vorsitzende verweist auf die Vorlage.

Ohne Aussprache fasst der Haupt- und Personalausschuss **einstimmig** folgenden

**Beschluss:**

Der Annahme folgender Spenden wird zugestimmt:

1. Der UBZ spendet dem Jugendamt 1.000,00 € für das Begegnungsfest der Kulturen.
2. TLT-Turbo GmbH spendet dem Jugendamt 750,00 € für das Begegnungsfest der Kulturen.
3. Die Hofenfels-Apotheke Christel Bershan e.Kfr. spendet dem Jugendamt 100,00 € für das Begegnungsfest der Kulturen.
4. John Deere GmbH & Co. KG spendet der Ignaz-Roth-Schule Computer im Wert von 2.950,25 € zu Unterrichtszwecken.
5. Der Freundeskreis der Feuerwehr Rimschweiler e.V. spendet der Feuerwehr eine Fußbodenreinigungsmaschine im Wert von 1.500,00 € zur Erweiterung der bereits vorhandenen Ausrüstung.
6. Die Gesellschaft für Wohnen und Bauen mbH spendet dem Kultur- und Verkehrsamt 1.500,00 € für das Straßentheater-Spektakel.
7. Die Gesellschaft für Wohnen und Bauen mbH spendet dem Jugendamt 1.000,00 € für das Begegnungsfest der Kulturen.
8. Die Stadtwerke Zweibrücken GmbH spendet dem Jugendamt 1.000,00 € für das Begegnungsfest der Kulturen.

**Abstimmungsergebnis:**

Ja:	14
Nein:	0
Enthaltung:	0

An der Abstimmung nahmen 14 Ausschussmitglieder teil.

**Verteiler:**

Amt 10  
Amt 20  
Amt 32  
Amt 40  
Amt 41  
Amt 51

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

### **Punkt 7:                    Bekanntmachung der Beschlüsse aus dem nicht-öffentlichen Teil (öffentlich)**

Der Vorsitzende gibt bekannt:

Der Haupt- und Personalausschuss hat dem Stadtrat empfohlen, die Stadtplakette in Silber an eine Person zu verleihen.

## 29. Sitzung des Haupt- und Personalausschusses am 22.03.2017

Der Vorsitzende bedankt sich bei den Anwesenden für die Mitarbeit und schließt die Sitzung um 19:06 Uhr.

Der Vorsitzende

---

Oberbürgermeister Kurt  
Pirmann

Die Schriftführer

---

Jörg Eschmann

---

Luca Marie Brand